



## Mission Cabane

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

### Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

#### Capanna La Ginestra

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Anthericum liliago</i>	Anthéric à fleurs de lis	Astlose Graslilie	Lilioasfodelo maggiore
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Flouve odorante	Duftendes Ruchgras	Paleo odoroso
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Fenasse	Französisches Raygras	Avena altissima
<i>Asplenium ruta-muraria</i>	Rue des murailles	Mauerraute	Asplenio ruta di muro
<i>Asplenium trichomanes</i>	Capillaire rouge	Braunstieliger Streifenfarn	Asplenio tricomane
<i>Betula pubescens</i>	Bouleau pubescent	Moor-Birke	Betulla pubescente
<i>Briza media</i>	Brize intermédiaire	Mittleres Zittergras	Sonagli comuni
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Cardamine impatiens</i>	Cardamine impatient	Spring-Schaumkraut	Billeri comune
<i>Castanea sativa</i>	Châtaignier cultivé	Edel-Kastanie	Castagno comune
<i>Centaurea jacea</i>	Centauree jacée	Wiesen-Flockenblume	Fiordaliso stoppione
<i>Clinopodium vulgare</i>	Sarriette clinopode	Wirbeldost	Clinopodio dei boschi
<i>Corylus avellana</i>	Noisetier	Haselstrauch	Nocciolo comune
<i>Cruciata glabra</i>	Croisette glabre	Kahles Kreuzlabkraut	Crocettona glabra
<i>Cytisus scoparius</i>	Cytise à balais	Besenginster	Citiso scopario
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Dianthus carthusianorum</i>	Oeillet des Chartreux	Kartäuser-Nelke	Garofano dei Certosini
<i>Dianthus seguieri</i>	Oeillet de Séguier	Séguier Nelke	Garofano di Séguier
<i>Echium vulgare</i>	Vipérine commune	Gemeiner Natterkopf	Viperina azzurra
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euphorbe petit cyprès	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euforbia cipressina

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Fagus sylvatica</i>	Hêtre	Rot-Buche	Faggio comune
<i>Festuca paniculata</i>	Fétuque paniculée	Gold-Schwengel	Festuca pannocchiuta
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier des bois	Wald-Erdbeere	Fragola comune
<i>Frangula alnus</i>	Bourdain	Faulbaum	Frangola comune
<i>Gentiana asclepiadea</i>	Gentiane à feuilles d'asclépiade	Schwalbenwurz-Enzian	Genziana asclepiade
<i>Geranium columbinum</i>	Géranium colombin	Tauben- Storchschnabel	Geranio colombino
<i>Geranium robertianum</i>	Géranium herbe à Robert	Stinkender Storchschnabel	Geranio di San Roberto
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème nummulaire	Gemeines Sonnenröschen	Eliantemo maggiore
<i>Helictotrichon pubescens</i>	Avoine pubescente	Flaum-Wiesenhafer	Avena pubescente
<i>Holcus lanatus</i>	Houque laineuse	Wolliges Honiggras	Bambagione pubescente
<i>Hypericum humifusum</i>	Millepertuis couché	Niederliegendes Johanniskraut	Erba di San Giovanni prostrata
<i>Ilex aquifolium</i>	Houx	Stechpalme	Agrifoglio
<i>Jasione montana</i>	Jasione des montagnes	Berg-Sandrapunzel	Vedovella annuelle
<i>Juglans regia</i>	Noyer royal	Walnussbaum	Noce comune
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier corniculé	Gewöhnlicher Hornklee	-
<i>Luzula nivea</i>	Luzule blanc-de-neige	Schneeweisse Hainsimse	Erba lucciola maggiore
<i>Maianthemum bifolium</i>	Maiänthème à deux feuilles	Zweiblättrige Schattenblume	Gramigna di parnasso
<i>Narcissus ×verbanensis</i>	Narcisse du Lac Majeur	Langensee-Narzisse	Narciso del Lago Maggiore
<i>Narcissus poëticus</i>	Narcisse des poètes	Weisse Garten-Narzisse	Narciso selvatico
<i>Pimpinella nigra</i>	Boucage noir	Schwarze Kleine Bibernelle	-
<i>Plantago lanceolata</i>	Plantain lancéolé	Spitz-Wegerich	Piantaggine lanciuola
<i>Plantago major</i>	Grand plantain	Breit-Wegerich	Piantaggine maggiore
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irstuta
<i>Pteridium aquilinum</i>	Fougère aigle	Adlerfarn	Felce aquilina
<i>Ranunculus bulbosus</i>	Renoncule bulbeuse	Knolliger Hahnenfuss	Ranuncolo bulboso
<i>Rumex acetosa</i>	Rumex oseille	Wiesen-Sauerampfer	Romice acetosa
<i>Rumex acetosella</i>	Rumex petite oseille	Kleiner Sauerampfer	Rómice acetosella
<i>Salvia glutinosa</i>	Sauge glutineuse	Klebrige Salbei	Salvia vischiosa
<i>Salvia pratensis</i>	Sauge des prés	Wiesen-Salbei	Salvia comune
<i>Sanguisorba minor</i>	Petite pimprenelle	Kleiner Wiesenknopf	Salvastrella minore
<i>Silene nutans subsp. nutans</i>	Silène penché	Gewöhnliches Nickendes Leimkraut	-
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Sorbus aria</i>	Alisier blanc	Echter Mehlbeerbaum	Sorbo montano
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori
<i>Stachys officinalis</i>	Bétoine officinale	Echte Betonie	Betonica comune
<i>Stachys sylvatica</i>	Epiaire des forêts	Wald-Ziest	Stregona dei boschi
<i>Tamus communis</i>	Tamier commun	Schmerwurz	Tamaro

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Teucrium scorodonia</i>	Germandrée des bois	Salbeiblättriger Gamander	Camedrio scorodonia
<i>Trifolium montanum</i>	Trèfle des montagnes	Berg-Klee	Trifoglio montano
<i>Trifolium pratense</i>	Trèfle des prés	Rot-Klee	Trifoglio pratense
<i>Trifolium repens</i>	Trèfle rampant	Kriechender Klee	Trifoglio bianco
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Veronica chamaedrys</i>	Véronique commune	Gamander-Ehrenpreis	Veronica comune
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale
<i>Veronica urticifolia</i>	Véronique à feuilles d'ortie	Nessel-Ehrenpreis	Veronica della faggete
<i>Vincetoxicum hirundinaria</i>	Dompte-venin officinal	Schwalbenwurz	Vincetossico comune
<i>Viola tricolor</i>	Pensée tricolore	Feld-Stiefmütterchen	Viola del pensiero
<i>Viola tricolor subsp. subalpina</i>	Pensée des rochers	Felsen-Stiefmütterchen	-

### **Nota bene**

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs  
→ [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Merci de votre attention.

Version 03.2023